

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 14 (1896)
Heft: 322

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(Inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonnirt werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 12,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung
regelmässig Mittwoch und Samstag
abends. Nach Bedürfnis erscheint
das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration
im Schweizerischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

La feuille est expédiée
régulièrement les mercredi et samedi
soir; elle paraît en outre d'autres
jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les
annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommener Werttitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du
commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr vom 1. Januar bis 30. September 1896. —
Importation et exportation des principales marchandises du 1^{er} janvier, jusqu'au
30 septembre 1896.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Nach unbenutzt abgelaufener Anmeldefrist sind laut Erkenntnis des Bezirks-
gerichtes Unterrheinthal vom 26. November 1896 im Sinne von Art. 854 bis
856 O.-R. folgende Werttitel kraftlos erklärt worden:

- 1) Kassaschein der Sparkassa Berneck Nr. 3925 vom 1. Januar 1890,
lautend auf Ulrich und Lisette Hanselmann, Diepoldsau, de Fr. 217.—;
- 2) Kassaschein der Sparkassa Berneck Nr. 4011 vom 1. April 1890,
lautend auf Martha Sonderegger, Balgach, de Fr. 33.35.

Thal, 29. November 1896.

(W. 89)

Die Bezirksgerichtskanzlei Unterrheinthal.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.****Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1896. 26. November. Die Firma Jacques Vogel, Agent, in Altnau
(S. H. A. B. Nr. 28 vom 6. April 1884, pag. 244) ist infolge Wegfalles
der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragspflicht im Handelsregister
gelöscht worden.

Vaud — Vaud — Vaud**Bureau d'Orbe.**

1896. 23. novembre. La Société immobilière de Beau-Site, à Orbe, asso-
ciation dont le siège est à Orbe (F. o. s. du c. du 7 janvier 1888, n° 3,
page 17), à son assemblée générale du 17 novembre 1896, a renouvelé son
comité pour une nouvelle période de quatre ans, et a nommé: Eugène
Clément, à Orbe, en qualité de président; Albert Duperrex-Rochaz, à Orbe
secrétaire-caissier, et Charles Baudraz, à Agiez, vice-président.

Bureau de Rolle.

21 novembre. Le chef de la maison W. Gétaz, à Rolle, déclare retirer,
à partir d'aujourd'hui, la procuration conférée à Wilhelm Elsner, de Bex,
domicilié à Rolle (F. o. s. du c. du 13 février 1894, page 128).

Bureau de Vevey.

21 novembre. Sous la raison sociale Ateliers de charpente et de
menuiserie à Montreux, il est créé une société anonyme qui a son
siège à Montreux, commune des Planches. Elle a pour but l'exploitation
de l'Usine et des Ateliers de charpente, menuiserie et sciage qu'elle a
acquis au Trait (Montreux) et l'entreprise de tous les travaux de construc-
tion de bâtiment s'y rattachant, tels que charpenterie, menuiserie, ferrages,
petite serrurerie, etc. Les statuts de la société portent la date du 14 novembre
1896. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de soixante
mille francs (fr. 60,000), divisé en 120 actions de 500 francs, au porteur,
libérées chacune du vingt pour cent de son montant, soit cent francs. Les
publications de la société ont lieu dans la «Feuille des avis officiels du
canton de Vaud.» La société est représentée vis-à-vis des tiers, et valable-
ment engagée vis-à-vis d'eux par le président et le secrétaire du conseil
d'administration signant collectivement. Le président est Louis Villard, de
Dailens, architecte, domicilié à Vernex-Montreux, et le secrétaire Jules
Martin, de Froideville, maître-charpentier, domicilié au Trait (Montreux).

24 novembre. La maison Louis Cavin, à Montreux (F. o. s. du c. du
11 juillet 1893, n° 160, page 634), a cessé d'exister par suite de renoncia-
tion.

Bureau d'Yverdon.

22 novembre. Le chef de la maison A. Ryser-Clavel, à Yverdon, est
Auguste Ryser, de Niederönz (Berne), demeurant à Yverdon. Genre de
commerce: Modes.

24 novembre. Le chef de la maison Edouard Porchet, à Yvonand, est
Edouard, fils de Constant Porchet, de Vucherens, domicilié au dit Yvonand.
Genre de commerce: Epicerie, mercerie, tabacs et cigares.

25 novembre. La raison Jules Aigroz-Besson, à Rovray, épicerie, mer-
cerie (F. o. s. du c. du 18 mai 1883, page 580), est radiée d'office ensuite
de liquidation et de départ de son chef.

25 novembre. Les raisons suivantes sont radiées d'office pour cause
de faillites des titulaires:

Anna Mayer, vannerie, à Yverdon (F. o. s. du c. du 1^{er} février 1894,
page 92);

L. Duvanel, Hôtel du Faucon, à Yverdon (F. o. s. du c. du 20 mars
1896, page 329);

Lucien Hartmann, Grande Brasserie de Soleure, à Yverdon (F. o. s.
du c. du 7 novembre 1891, page 875).

26 novembre. Le chef de la maison Abbühl, à Yverdon, est Jean, fils
Jean Abbühl, de Därstetten (Berne), domicilié à Yverdon. Genre de com-
merce: Charcuterie, comestibles, fabrique de pâtés de foie truffé.

Wallis — Valais — Vallee**Bureau de Sion.**

1896. 24 novembre. Il est constitué sous le nom de Paroisse évan-
gelique des protestants disséminés dans le Valais et suivant statuts en
date du 11 octobre 1896, une société (Verein), avec siège à Sion, ayant
pour but de procurer aux protestants habitant le Valais, les bienfaits du
culte public, et de l'instruction scolaire et religieuse. Font partie de la
société tous les protestants qui habitent le Valais depuis une année et
qui ont informé par écrit le conseil de paroisse de leur intention de faire
partie de la société. On cesse de faire partie de la société: 1^o en quittant
le Valais; 2^o en donnant sa démission de membre de la société par écrit.
Les organes de la société sont: 1^o le conseil de paroisse, composé de
neuf membres, élus pour quatre ans et rééligibles; 2^o l'assemblée générale.
Les convocations se font par lettre particulière. Le président et le secrétaire
du conseil ont la signature sociale et engagent la société. L'avoir social
garantit seul les obligations de la société. La durée de la société est illi-
mitée. Sont nommés pour une période de quatre ans à dater du 11 octobre
1896: Président Jean Hofer, de Walkringen (Berne); secrétaire Louis Oser,
de Bâle, les deux domiciliés à Sion.

Genève — Genève — Ginevra

1896. 25 novembre. La raison V^o Saxod, boulangerie, à Plainpalais
(F. o. s. du c. du 26 octobre 1896, n° 296, page 1219), est radiée ensuite
de renoncia-tion de la titulaire.

25 novembre. Suivant acte reçu par M^e Emile Rivoire, notaire, à
Genève, les 20 août et 6 octobre 1896, il a été constitué au hameau de
Bourdigny, commune de Satigny, sous la dénomination de Association du
bâtiment de la Laiterie de Bourdigny, une association ayant pour
objet la construction d'un bâtiment sur le terrain de l'ancienne Carrière
de Bourdigny, le dit bâtiment a destination de pesage du lait fourni par
les sociétaires et de hangar pour la pompe à incendie de Bourdigny et
ses accessoires, aux conditions qui seront arrêtées entre les représentants
de l'association et la municipalité. L'association est constituée à dater du
28 août 1896. Sa durée est indéterminée. L'actif social est divisé en cent
parts, sans valeur déterminée, par les statuts; leur nombre pourra être
augmenté par décision de l'assemblée générale. Elles sont nominatives.
Pour faire partie de l'association, il faut posséder ou exploiter des im-
meubles dans les hameaux de Bourdigny et être entre ou agréé par la
commission administrative. Tout sociétaire a le droit de se retirer de
l'association, tant que la dissolution n'en a pas été résolue, mais il ne
peut le faire qu'à la fin d'un exercice annuel, en notifiant, par écrit, sa
démission à la commission, au moins un mois à l'avance. La commission
fixe les droits du sociétaire qui se retire ou de ses héritiers ou ayants-
cause. La part de chacun des sociétaires à la propriété de l'actif social
et à la répartition des bénéfices est proportionnelle au nombre de ses
parts. Les pertes seraient supportées dans la même proportion. L'assemblée
générale peut déterminer chaque année d'avance, quelle sera la cotisation
à payer pour l'année suivante, par chaque porteur d'une part. Les socié-
taires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engage-
ments de l'association; ces engagements sont uniquement garantis par les
biens de l'association. L'association est administrée par une commission
administrative, composée d'un président, d'un secrétaire et d'un trésorier,
élus par l'assemblée générale parmi les sociétaires. Les membres de la
commission sont élus pour une année et indéfiniment rééligibles. L'asso-
ciation est engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président ou
de l'un des membres de la commission spécialement délégué à cet effet.
En cas de liquidation, l'actif net sera réparti entre tous les sociétaires,
au prorata du nombre de leurs parts. Les membres de la commission ad-
ministrative, nommés pour la première période d'une année, sont Louis
Plan, président; François Gros, et François Terroux, tous trois proprié-
taires, domiciliés à Bourdigny.

25 novembre. Les suivants: Ange Gasparini et Joseph Solari, tous
deux d'origine tessinoise et domiciliés à Genève, ont constitué, à Plain-
palais, sous la raison sociale A. Gasparini et C^o, une société en nom
collectif qui a commencé le 1^{er} septembre 1895, et a pour objet les en-
treprises de gypserie et peinture en bâtiments. Chantiers et bureaux: 8, Chemin
des Minoteries.

25 novembre. La société dite Société des Etudiantes de Genève,
ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 décembre 1890, n° 179,
page 864), a, dans son assemblée générale du 9 novembre 1896, renouvelé
le bureau de son comité comme suit: Gertrude d'Uxküll; Hélène Wit-
kowska; Wanda Haberkant, et Antoinette Maystre, toutes à Genève.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale.**Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:****Zürich — Zurich — Zurigo**

1896. 24. November. Johannes Meisterhans, Schuster, von Humlikon,
in Wald, geh. 1822 (S. H. A. B. vom 31. August 1884, pag. 618), infolge
Todes.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

vom 1. Januar bis 30. September 1896.

Importation et exportation des principales marchandises

du 1^{er} janvier jusqu'au 30 septembre 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der
Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1^{re} Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3^e * signifie que le texte de la position a
été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Nr.	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbwaren								
26	Gummi	1,409	228,258	1,338	—	—	—	Espèces chimiques et couleurs
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	15,374	298,409	14,999	170	6,295	156	Gomme
36	Chlorkalk	8,041	168,861	7,961	46	1,522	113	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	29,925	239,400	27,995	893	11,014	621	Chlorure de chaux
46	Anilin, Anilinverbindungen	7,999	959,880	8,057	744	122,801	449	Acide sulfurique
56	Oelsäure	4,249	217,294	2,695	248	15,384	230	Aniline, combinaisons d'aniline
76	Kartoffelmehl	18,510	331,440	9,325	12	653	6	Oléine
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	11,053	447,646	8,285	95	4,687	92	Fécule de pommes de terre
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur viertel- jährlich publizirt)	30,985	1,060,617	31,708	31	1,180	43	Amidon, dextrine, emballés en gros
91	Farbhölzer in Blöcken	6,672	132,271	14,376	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	15,816	630,109	12,901	119	4,725	344	Bois de teinture, en bûches
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	1,635	867,875	1,790	50	15,393	78	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
98	Andere Farbstoffextrakte	2,550	280,500	2,763	3,669	347,679	3,948	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	1,991	1,418,250	1,697	17,717	10,866,095	17,889	Autres extraits de matières colorantes
104	Nicht genannte bunte Farben	954	238,500	871	18	4,808	27	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	36,347	773,464	30,754	—	—	—	Couleurs vives non dénommées
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	11,669	439,509	11,724	145	29,179	167	Verre
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	4,419	521,442	3,831	57	53,642	73	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
Holz								
123	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	643,024	1,453,235	643,049	163,456	329,326	185,117	Verrerie, non polie, de verre incolore
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	486,376	1,060,300	376,674	21,866	41,389	18,291	Verrerie, polie, gravée, de couleur
132	Holz Kohlen	61,125	525,675	52,097	17,446	156,010	18,338	Bois
133	Band- und Nutzholz: roh: Laubholz	115,406	757,068	78,097	27,740	155,279	24,536	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	255,014	1,229,167	208,844	192,290	582,835	156,128	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	27,464	649,256	22,715	69	1,188	158	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	146,495	2,455,256	84,286	3,067	32,558	3,111	— — — d'essences résineuses
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	61,580	604,100	47,011	10,561	94,589	10,122	Bois pour douves, brut
140	— — — von Nadelholz	602,410	5,289,160	487,272	47,527	410,475	43,915	Autres bois de chêne, scié, etc.
156	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	4,002	208,464	2,999	398	36,563	377	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
160	Möbel etc., roh	5,285	528,500	2,981	1,055	128,438	1,204	— — — d'essences résineuses
163	Möbel etc., polirt	4,627	971,679	3,230	346	67,978	406	Onvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
164	Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	1,859	607,893	1,287	201	90,497	252	Meubles, etc., bruts
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	709	198,520	670	60	19,376	93	Menhies, etc., polis
167	— — — geschnitten	37	13,542	55	498	490,799	465	Menhies, etc., sculptés, rembourrés, etc.
179	Bürstenbinderwaren, grobe	534	138,340	489	88	53,556	71	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
180	Bürstenbinderwaren, feine	229	183,200	202	12	11,108	6	— — — sculptés
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	9,686	885,010	6,223	—	—	—	Brosserie grossière
184	Heu	58,621	488,674	63,051	20,173	125,995	15,251	Brosserie fine
185	Laub, Schilf, Stroh	121,030	569,076	100,605	1,692	7,625	1,745	Produits agricoles
Leder								
190	Sohlenleder	7,135	1,826,560	10,494	1,224	421,399	1,121	Semences de graminées et graine de trèfle
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	1,270	762,000	1,246	739	649,411	1,090	Foin
192	Andere Leder	11,643	5,392,494	14,066	212	170,680	186	Fenillée, roseaux, paille
198	Schuhwaren aus Leder, feine	1,943	2,619,164	1,680	2,822	3,115,191	1,796	Cuir
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Bücher, gedruckte etc.	11,291	5,950,357	9,892	4,978	1,994,282	4,490	Cuir pour semelles
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	1,571	392,750	1,716	161	62,914	171	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	424	693,431	368	191	618,841	193	Autres sortes de cuir
215	Elektrische Apparate	3,269	1,887,188	1,546	671	718,306	440	Chaussures en cuir, fines
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	207	461,269	194	272	146,934	816	Objets de littérature, de science et d'art
Uhren								
226	Gewichtuhren	174	81,190	136	8	7,134	8	Horloges et montres
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	461	164,592	458	13	14,244	14	Horloges à poids
228	Andere Federtriebuhren	182	150,799	187	59	93,567	25	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
229	Musikwerke	139	85,001	111	2,806	1,959,561	2,366	Autres pendules à ressort
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	12,606	69,338	2,294	1,261,171	11,905,148	1,111,026	Pièces à musique
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	467	6,071	81	2,055,067	27,159,817	1,792,812	Montres en boîte de nickel, etc.
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	2,691	161,460	234	484,074	23,384,309	884,372	Montres en boîte d'argent
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	1,284	288,900	496	16,395	3,888,176	3,635	Montres en boîte d'or
243	Müllermaschinen	1,014	152,100	792	22,882	2,621,002	22,360	Machines
244	Nähmaschinen	5,865	1,167,135	5,609	122	84,106	76	Machines dynamo-électriques
245	Spinner- und Zwirnereimaschinen	6,653	798,060	5,810	15,164	1,937,186	11,108	Machines pour la meunerie
246	Stückmaschinen	1,177	120,054	6,231	6,693	899,555	5,185	Machines à coudre
247	Strick- und Wirkmaschinen	1,167	63,460	137	482	84,016	377	Machines pour la filature et le retordage
248	Webstühle und Webereimaschinen	3,803	233,554	3,411	37,765	3,010,560	36,645	Machines à broder
249	Werkzeugmaschinen	8,222	805,180	8,197	1,630	281,050	1,929	Machines pour la bonneterie, etc.
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	64,536	7,744,320	48,624	43,401	6,461,560	46,722	Métiers à tisser et machines pour le tissage
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 60 kg und mehr; etc.	35,923	2,442,764	27,018	1,415	85,537	1,088	Machines-outils
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	6,914	1,002,530	4,150	748	100,137	981	Autres machines et pièces détachées de machines
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	19,817	584,601	17,159	544	14,731	1,364	Pièces de machines, grossièrement ébauchées
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	10,751	365,584	9,977	228	12,724	207	pesant au moins 50 kg; etc.
278	Roheisen in Massen; Rohstahl; Alteisen etc.	593,322	4,443,982	458,693	53,015	294,930	47,697	Pièces de machines grossièrement ébauchées
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	634,900	9,385,164	588,295	1,700	86,118	2,067	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
280	Schienen, Faconisen etc.: feine Dimensionen	217,560	4,224,821	155,582	1,937	74,232	1,393	adoucis, étamés, zingués
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	103,823	2,324,080	43,556	2,314	90,072	1,968	
287	Eisengusswaren, andere	23,178	1,293,595	16,923	1,119	94,455	668	
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	42,784	1,964,641	28,738	1,440	132,257	1,624	
291	— — — gemachte: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	41,560	4,005,137	30,672	3,370	651,541	3,763	
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	20,017	2,602,210	16,785	1,864	750,557	1,696	

Rechnungs- Nummer	Gattung der Ware	Einfuhr		Stetige Periode des Verjahrs	Ausfuhr		Stetige Periode des Verjahrs	Nature de la marchandise
		Importation			Exportation			
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeleisen, feine: polirt, bemalt etc.	2,983	1,017,203	2,464	591	253,330	578	Onvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	2,442	549,450	1,767	1,956	334,361	1,831	— — — — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	7,622	891,774	5,185	7,011	567,143	5,463	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	29,580	4,584,900	23,727	420	82,326	261	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmelz-, Rot- und Gelbgieserwaren	3,110	1,197,350	2,157	155	111,638	131	Chandronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	1,039	467,550	733	10	1,595	20	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	23,690	1,160,810	20,763	51	2,846	74	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	8,456	1,437,520	7,415	54	6,567	55	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
819	Gold, unbearbeitet	6,955	23,677,170	4,261	1,150	3,839,999	808	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	8,492	10,827,765	5,499	5,301	16,618,294	4,057	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	51,046	5,569,905	39,468	8,712	999,069	7,031	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	163,518	32,668,467	130,454	116,276	23,065,190	94,079	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	8,488	1,304,468	5,986	921	1,418,228	906	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	8,834	4,937,640	8,488	2,027	1,857,174	1,465	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
		q netto		q netto	q netto		q netto	
Mineralische Stoffe								
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	328	2,907	121	21,568	183,274	20,943	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	224,322	448,644	215,505	62,798	119,865	42,293	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	225,400	639,520	183,761	1,517	7,066	975	Ciment romain
351	Portland-Cement	250,584	1,067,488	188,487	5,333	28,227	2,607	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	8,239,016	24,552,268	7,682,787	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	82,181	78,843	44,303	—	—	—	Lignite
361	Coaks	722,571	2,659,061	718,951	26,808	75,694	23,044	Coke
362	Briquettes	1,797,762	4,692,169	1,488,656	717	8,107	258	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	21,675	136,353	15,427	170,135	775,547	167,682	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	888,326	4,914,240	329,075	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	39,593	879,641	35,615	153	4,223	17	Autres huiles minérales ou de goudron
		q netto		q netto	q netto		q netto	
Matières minérales								
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	328	2,907	121	21,568	183,274	20,943	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	224,322	448,644	215,505	62,798	119,865	42,293	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	225,400	639,520	183,761	1,517	7,066	975	Ciment romain
351	Portland-Cement	250,584	1,067,488	188,487	5,333	28,227	2,607	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	8,239,016	24,552,268	7,682,787	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	82,181	78,843	44,303	—	—	—	Lignite
361	Coaks	722,571	2,659,061	718,951	26,808	75,694	23,044	Coke
362	Briquettes	1,797,762	4,692,169	1,488,656	717	8,107	258	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	21,675	136,353	15,427	170,135	775,547	167,682	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	888,326	4,914,240	329,075	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	39,593	879,641	35,615	153	4,223	17	Autres huiles minérales ou de goudron
		q netto		q netto	q netto		q netto	
Comestibles, boissons, tabacs								
367	Schweineschmalz	18,507	1,507,765	19,981	37	3,916	11	Saindoux
368	Butter, frisch	12,653	2,746,756	11,108	1,531	446,792	1,621	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	7,333	866,294	6,949	61	8,315	56	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	20,524	3,168,556	18,718	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	34	9,248	28	6,732	2,242,571	6,018	Chocolat
373	Eier	59,631	6,557,565	57,659	131	14,937	132	Oeufs
374	Eis	56,583	79,216	39,468	62,464	67,327	12,601	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	1,005	190,950	856	1,796	483,440	1,721	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	15,743	1,983,618	17,275	10,225	2,521,977	9,816	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	6,102	890,892	5,652	87	19,303	89	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	14,258	3,193,792	13,724	222	71,378	64	Volailles mortes
387	Wildpret	1,985	246,140	1,949	96	35,362	95	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	4,301	1,066,648	3,517	224	63,841	165	Charcuterie
390	Obst, frisches	47,119	1,015,886	48,717	26,786	297,942	12,392	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	14,229	564,749	14,376	933	45,696	1,308	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	5,940	178,200	6,712	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	17,796	347,022	16,248	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	149,749	849,077	118,065	3,911	26,658	23,814	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	116,354	1,753,979	93,147	2,223	72,073	1,508	Légumes frais
404	Weizen	2,710,637	44,154,648	2,763,231	927	16,902	866	Froment
406	Hafer	567,361	7,891,992	509,150	1,385	22,101	934	Avoine
407	Gerste	52,616	979,184	73,861	84	1,137	66	Orge
409	Mais	345,538	4,326,073	140,783	226	4,047	209	Mais
413	Reis in Hülsen	23,658	411,886	41,377	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	40,156	1,071,764	34,677	—	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	117,565	2,127,926	104,975	215	7,946	275	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	260,893	4,970,993	211,097	24,431	525,632	21,125	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	1,496	487,696	1,432	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	65,660	13,394,640	59,287	—	—	—	Café brut
425	Kaffeearrogate aller Art: in trockener Form	4,035	224,585	4,066	562	40,697	1,051	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	28,316	458,719	17,643	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	8,119	957,495	8,017	236	38,860	283	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	8,627	420,732	2,487	177,580	28,739,016	156,081	Fromage à pâte dure
429	Malz	284,624	8,396,408	235,912	82	1,095	168	Malt
431	Milch, kondensirte	28	2,300	6	135,529	13,353,311	134,778	Lait condensé
433	Kindermilch	51	9,150	29	8,942	1,777,170	9,291	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Sancen etc.	42,809	5,094,271	39,833	3,251	494,032	2,309	Tabac brut, sances, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	336	152,850	331	143	29,996	183	Tabac à fumer, à priser on à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	940	1,208,840	794	1,473	1,605,190	1,708	Cigares et cigarettes
447	Rob- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	256,484	8,153,756	237,427	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	91,245	3,056,707	91,160	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschlitten oder fein gepulvert	57,560	2,164,332	54,717	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	1,664	262,912	1,175	565	80,891	806	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	2,435	693,970	1,481	826	59,711	310	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	496	146,824	325	1,878	484,102	2,007	Liqueurs
464	Wermut	1,004	88,342	1,210	4,307	416,610	3,575	Vermouth
		hl		hl	hl		hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	57,322	1,590,105	50,893	8,103	194,105	7,348	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	783,185	22,694,337	721,623	4,339	333,830	2,511	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	32,809	977,380	38,639	13	1,243	31	Espirit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Brantwein, Cognac etc., in Fässern	3,433	690,033	2,926	340	93,867	803	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
		q netto		q netto	q netto		q netto	
Huiles et graisses								
465	Olivöl in Fässern	11,380	957,172	9,302	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speisöle in Fässern	15,313	1,071,910	15,384	55	5,879	21	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	19,563	1,075,965	15,416	50	3,112	40	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	34,883	1,802,357	33,673	—	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	9,347	502,268	9,525	607	33,301	356	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	16,406	585,526	16,349	493	34,617	436	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümerte	703	255,592	607	84	21,722	77	Savons parfumés
		q netto		q netto	q netto		q netto	
Papier								
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	3,545	50,268	4,205	15,612	125,616	25,003	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	14,618	391,762	10,217	30,663	805,597	30,373	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	4,633	140,241	4,226	629	41,886	816	Papiers d'emballage, communs, etc.
479								

Schreibweise Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	2,171	1,521,871	2,357	169	129,043	100	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	12,092	5,586,504	9,491	12,014	4,123,533	8,785	Tissus écrus: de 6 kg on plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	13	8,855	5	76	46,922	152	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	287	251,966	399	1,051	971,788	653	— — — ayant 20 fils on plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,244	511,284	1,241	1,458	786,066	1,496	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — — leichtere	69	45,057	42	590	524,934	618	— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	619	350,973	551	9,218	4,701,594	9,646	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — — leichtere	6	5,940	28	121	106,188	196	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	3,856	1,677,360	3,151	4,677	2,119,088	5,251	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — — leichtere	116	69,186	149	416	296,425	380	— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	3,119	2,173,943	2,965	8,611	5,578,813	8,247	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — — leichtere	64	58,304	53	3,108	2,240,890	2,667	— — — légers
510	Plattstichgewebe, roh	31	58,807	22	268	424,708	131	Plumetis, écrus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	657	1,836,995	517	1,746	3,514,252	2,260	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentierwaren	724	869,524	578	231	240,165	362	Rubannerie et passementerie
513	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	11	18,502	9	4,477	7,696,141	4,745	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstichstickereien	6	9,000	4	1,290	2,085,523	624	Autres broderies au crochet
515	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	9	19,539	4	16,791	36,482,896	15,553	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickereien	9	40,289	8	111	777,505	260	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstich-Stickereien	22	77,000	9	3,308	9,228,870	2,675	Autres broderies à la mécanique
518	Handstickereien	33	330,000	18	1	22,730	1	Broderies à la main
519	Spitzen	240	584,400	209	18	81,871	2	Dentelles
520	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
521	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	9,496	859,673	9,636	226	22,379	205	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
522	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis mit Nr. 10, einfach, roh etc.	50	5,500	192	17	4,121	125	Fils de lin, ramie, etc, jusqu'au n° 10, écrus, etc.
523	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	3,390	762,750	3,008	282	52,391	228	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
524	Packtuch aus Jute etc.	14,877	966,112	14,520	10	2,100	5	Toile d'emballage de jute, etc.
525	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm ²	1,480	340,400	1,253	125	46,527	69	Tissus de lin, écrous, de 9—18 fils par 25 mm ²
526	Jutegewebe	82	13,940	51	7	7	2	Tissus de jute
527	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	1,192	475,608	1,128	69	34,599	52	Tissus de lin, écrous, de 14—22 fils " " "
528	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	3,792	3,196,656	3,310	446	529,413	240	Tissus de lin, etc., écrous, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
529	Seide							Soie
530	Déchets	8,353	2,581,077	7,695	3,375	988,568	3,038	Déchets
531	Gekämmte Floreteide (Peignée)	7,208	7,719,768	7,454	1,164	1,234,250	1,103	Bourre de soie, peignée
532	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	3,656	11,395,752	4,660	1,335	4,039,069	1,177	Soie écrue, non moulinée (grège)
533	Floreteide, roh: ungezwirnt	575	871,125	193	343	754,136	760	Bourre de soie, non moulinée
534	Organsin und Trame	12,624	58,070,400	14,118	4,351	21,768,968	5,241	Organsin et trame
535	Floreteide, roh: gezwirnt	226	331,316	192	7,137	15,928,892	6,864	Bourre de soie, moulinée
536	Seide, gefärbt	67	284,498	68	993	4,550,678	1,023	Soie teinte
537	Floreteide, gefärbt	22	16,388	30	20	43,159	32	Bourre de soie, teinte
538	Nähseide, Stickseide etc.: roh	7	29,602	7	271	991,379	245	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
539	Cordonnet etc.: gefärbt	13	27,039	24	166	526,845	155	Cordonnet, etc.: teint
540	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	49	151,260	48	125	574,787	151	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
541	Seidenbeutelkuch	—	—	—	189	2,719,622	201	Gaze à blutoir
542	Gewebe von reiner Seide	588	3,474,909	396	9,891	54,596,782	9,474	Tissus de soie pure
543	Gewebe von Halbseide	491	1,096,398	178	4,035	8,821,974	4,877	Tissus de mi-soie
544	Bänder von Seide	225	1,185,032	304	2,791	18,765,818	3,970	Rubans de soie
545	Bänder von Halbseide	230	853,778	84	5,037	17,968,958	6,878	Rubans de mi-soie
546	Stickereien	13	105,949	8	144	2,417,287	139	Broderies
547	Spitzen	52	353,773	48	6	74,160	6	Dentelles
548	Wolle							Laine
549	Kammgarne, roh, einfach oder dnbliert	2,698	1,429,940	1,753	9,872	6,937,790	9,430	Fils de laine peignée, écrous, simples ou doublés
550	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	12,342	8,293,824	11,920	256	271,833	287	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
551	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	14,463	14,593,167	12,929	1,662	2,011,956	964	— — — légers
552	Stickereien und Spitzen	46	110,400	84	25	112,958	82	Broderies et dentelles
553	Kautschuk							Caoutchouc
554	Elastische Gewebe	152	182,400	133	1,594	1,861,752	1,468	Tissus élastiques
555	Stroh etc.							Paille, etc.
556	Tressen	2,126	631,422	1,799	3,438	5,825,292	2,827	Tressas
557	Feine Waren	20	30,000	32	587	1,686,741	698	Ouvrages fins
558	Konfektion							Confection
559	Baumwollene Leibwäsche	814	327,816	297	71	120,643	56	Lingerie de coton
560	Baumwollene Corsetten	790	782,890	758	3	6,776	3	Corsets de coton
561	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	1,593	1,406,619	1,340	82	93,549	49	Autres objets confectionnés de coton
562	Leinene Leibwäsche	396	688,644	352	9	20,996	12	Lingerie de lin, etc.
563	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	439	589,138	261	10	25,142	12	Autres objets confectionnés de lin, etc.
564	Seidene Kleidungsstücke etc.	158	682,897	118	16	102,568	14	— — — de soie ou mi-soie
565	Wollene Kleidungsstücke etc.	4,401	4,977,531	4,145	87	241,913	86	Objets confectionnés de laine ou milaine
566	Wirkwaren aus Baumwolle	1,596	1,195,404	1,621	990	999,818	943	Bonneterie de coton
567	— — — Seide oder Halbseide	52	314,340	62	600	2,171,696	540	— de soie ou mi-soie
568	— — — Wolle oder Halbwole	1,534	1,663,992	1,451	1,022	1,801,016	878	— de laine ou milaine
569	Tiere und tierische Stoffe							Animaux et matières animales
570	Pferde	7,927	6,381,235	7,311	1,433	1,148,890	1,480	Chevaux
571	Ochsen	34,323	19,635,708	40,976	164	74,560	264	Bœufs
572	Kühe, geschauelt	6,039	2,478,723	8,636	7,818	3,725,251	7,853	Vaches avec dents de remplacement
573	Rinder, geschauelt	1,839	750,312	2,805	1,098	341,840	1,394	Génisses avec dents de remplacement
574	Jungvieh, ungeschauelt	2,724	705,516	2,662	1,683	325,078	1,727	Jeanes bêtes sans dents de remplacement
575	Mastkälber	7,951	874,610	8,177	3,541	343,052	8,388	Veaux gras
576	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	2,619	155,490	1,716	8,947	247,008	6,994	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
577	Schweine über 60 kg Gewicht	52,887	6,023,418	55,821	406	34,019	271	Porcs pesant plus de 60 kg
578	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	8,818	870,675	19,938	8,459	47,464	2,649	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
579	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	7,756	771,384	6,360	35,539	4,012,835	33,707	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
580	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	3,171	1,052,772	2,424	9,586	2,517,787	11,018	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
581	Thonwaren							Poteries
582	Dachziegel, roh	96,677	327,785	79,988	3,478	22,962	3,080	Tuiles brutes
583	Festereste Steine	72,751	357,985	67,249	283	2,697	519	Brigues, réfractaires
584	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	285,672	913,330	198,481	44,974	108,560	34,679	Brigues, dalles, carreaux: bruts
585	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	4,117	164,721	3,586	131	7,981	89	Catelles et poeles en catelles montés
586	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	22,795	182,588	14,901	81	643	4	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
587	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	7,881	140,227	5,822	12	557	1	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
588	Töpferwaren, gemeine	8,756	306,460	6,574	1,295	48,489	1,416	néles ou multicolores
589	— — — feine	11,709	965,524	9,909	1,976	104,275	1,937	Poterie commune
590	Porzellan	5,850	738,300	4,867	46	43,616	47	Poterie fine
591								Porcelaine